



## **Książki zakupione z FUNDUSZU POMOCY OBYWATEŁOM UKRAINY**

PBP Filia w Starogardzie Gdańskim

zestawienie bibliograficzne

1. ABC metodyki nauczania języka polskiego jako obcego / Anna Seretny, Ewa Lipińska. - Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Uniwersitas", 2022. - ISBN 978-83-242-3845-3

Sygn. **43403**

2. Alfabet = Alfavit : včimosâ pisati pol'c'ki literi! / tekst Ryszard Popiołek ; tłumaczenie Olha Poshuruieva. - Warszawa : Lira Publishing, copyright 2022. - ISBN 978-83-67084-73-4

Tekst równoległy w języku polskim i ukraińskim.

Sygn. **43358**

3. Anarchy in the UKR / Serhij Żadan ; przełożył Michał Petryk. – Wyd. 2. - Wołowiec : Wydawnictwo Czarne, 2022. - ISBN 978-83-8191-527-4

Sygn. **43404 L**

4. Andrzej Sapkowski - Wiedźmin : materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego / zaadaptowała i opracowała Jagna Malejka ; tłumaczenie na język angielski Patrycja Walasek, tłumaczenie na język niemiecki Agnieszka Filipkowska.- Wyd. 4. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-226-1690-1

Sygn. **43546**

5. Bajki dla dzieci po polsku i po ukraińsku = Kazki dlâ ditej pol's'koju ta ikraińs'koju movami / opracowanie tekstu polskiego Maria Pietruszewska ; tłumaczenie na język ukraiński Kateryna Ivannikova ; ilustracje i projekt okładki Katarzyna Kwietniewska. - Toruń : Literat, [2022]. - ISBN 978-83-8260-241-8

Tekst równoległy w języku polskim i w języku ukraińskim, zawiera adaptacje polskie nast. baśni: *Księżniczka na ziarnku grochu*, *Czerwony Kapturek*, *Śpiąca Królewna*, *Jaś i Małgosia*, *Kopciuszek*, *Królewna Śnieżka*.

Sygn. **43376**

6. Bajki i powiastki dla dzieci / Stanisław Jachowicz ; wybór i redakcja: Marcin Lutomiński ; tłumaczenie na język ukraiński i adaptacja: Lubow Żwanko ; ilustracje: Filip Pręgowski = Bajki ta opovidki dlâ ditej / Stanislav Âhovič ; vibìr tekstu ta redakciâ: Marcin Lûtomers'kij ; pereklad ukraińs'koû movoû ì adaptaciâ: Lûbov Žvanko ; ilûstraciï: Filip Prengovs'kij. - Toruń :

Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, copyright 2022. - ISBN 978-83-231-4832-6

Tekst równoległy w języku polskim i przekładzie ukraińskim.

Sygn. **43387**

7. Bawimy się w polski 1 : podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci / Aleksandra Achteлик, Bernadeta Niesporek-Szamburska. - Wyd. 5 zmien. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2021. - ISBN 978-83-226-4161-3

Sygn. **43562**

8. Bawimy się w polski 1 : zeszyt ćwiczeń i klucz do zadań z komentarzem dydaktycznym oraz transkryptami nagranych tekstów / Aleksandra Achteлик, Bernadeta Niesporek-Szamburska. - Wyd. 5 zmien. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2021. - ISBN 978-83-226-4161-3

Sygn. **43563**

9. Będę jak Patron = Буду як Patron / tekst Katarzyna Ryrych ; tłumaczenie = pereklad Olesia Mamchych ; ilustracje = ilûstraciï Katarzyna Sadowska. - Konin = Konin : Czytelnia, 2022. - ISBN 978-83-67498-25-8

Sygn. **44229 B**

10. Bolesław Prus - Kamizelka, Z legend dawnego Egiptu : materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego / [red. nauk. Romuald Cudak, Wioletta Hajduk-Gawron, Jolanta Tambor]. - Wyd. 4. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2014. - ISBN 978-83-226-1644-4

Sygn. **43542**

11. Byleby by było zawsze na swoim miejscu : częśćka by w polszczyźnie : zbiór ćwiczeń gramatycznych dla cudzoziemców : poziom zaawansowania: C1-C2 / Anna Szczepanek. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2015. - ISBN 978-83-8012-372-4

Sygn. **43559**

12. Co robi język za zębami? : poprawna polszczyzna dla najmłodszych / Agata Hącia ; ilustracje: Maciej Szymanowicz. - Wyd. 1, dodr. 6 - Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2022. - ISBN 978-83-01-22282-6

Sygn. **43584**

13. Cyferki = Cifri : včimosâ rahuvati! / tekst Ryszard Popiołek ; tłumaczenie Olha Poshurueiva. - Warszawa : Lira Publishing, copyright 2022. - ISBN 978-83-67084-74-1

Tekst równoległy w języku polskim i ukraińskim.

Sygn. **43359**

14. Czas samotności : Ukraina w latach 1914-2018 / Michał Klimecki, Zbigniew Karpus. - Warszawa : Bellona, copyright 2018. - ISBN 978-83-11-15288-5

Sygn. **43364**

15. Czternasta od końca : opowieści o współczesnej Ukrainie / Mykoła Riabczuk ; przekład: Katarzyna Kotyńska, Andrij Saweneć, Joanna Cieplińska, Andrzej Jekaterynczuk, Michał Petryk, Olena Szelażyk-Komenda, Marek S. Zadura, Mateusz Zalewski. - Kraków : Znak, 2022. - ISBN 978-83-240-4446-7

Sygn. **44256 L**

16. Czytam po polsku : 12 opowiadań z ćwiczeniami / Paulina Lipiec. - Kraków : Prolog Publishing, 2021. ISBN 978-83-961550-1-6  
Sygn. **43523**

17. Czytanie na głos, które rozwija dzieci i buduje relacje : przewodnik Jima Trelease'a dla rodziców i nauczycieli / Autor: Jim Trelease ; pod redakcją Cyndi Giorgis ; przekład: Anna Rosiak. - Warszawa : Wydawnictwo Mamania, copyright 2022. - ISBN 978-83-67216-63-0  
Sygn. **43537**

18. Didus' i vedmedik : pravdiva istoriâ / Lukaš Vežbic'kij ; pereklad z pol's'koï movi Svitlani Breslavs'koï ; ilûstraciï Ireneuša Volin'skogo. - Konstancin : Pointa, 2022. - ISBN 978-83-948541-5-7  
Sygn. **43585**

19. Do domu!!! / Jerzy Bralczyk. - Wyd. 1, dodr. - Olszanica : Bosz, 2021. - ISBN 978-83-7576-537-3

Wyjaśnienia znaczenia i etymologii wyrazów języka polskiego związanych tematycznie z domem, w tym obcego pochodzenia lub używanych dawniej - np. nazw pomieszczeń (weranda, salon, sień, alkierz, buduar...) lub sprzętów i mebli (np. sofa, etażerka, pulpit...)  
Sygn. **43305**

20. Dom dla Doma / Wiktoria Amelina ; tłumaczenie: Katarzyna Kotyńska. - Wrocław : Warstwy, 2020. - ISBN 978-83-65502-43-8  
Sygn. **44230 L**

21. Dracula : klątwa wampira : gra książkowa / Jonathan Green ; tłumaczenie: Maciej Nowak-Kreyer, ilustracje: Hauke Kock. - Podłęże : Wydawnictwo Muduko, copyright 2022. - ISBN 978-83-963925-0-3  
Sygn. **44226 LM**

22. Droga powrotna / Józef Łobodowski. - Kraków : Instytut Literatury, 2022. - ISBN 978-83-67170-94-9  
Sygn. **44240/3 L**

23. Drohobycz : księga wierszy wybranych (2014-2016) / Serhij Żadan ; przełożył Jacek Podsiadło ; ilustracje Olga Czyhryk. - Wyd. 1, dodr. - Warszawa : Państwowy Instytut Wydawniczy, 2022. - ISBN 978-83-06-03455-4  
Sygn. **44231**

24. 20 000 mil podmorskiej żeglugi - Juliusz Verne / scenariusz Fabrizio Lo Bianco ; rysunki Francesco Lo Storto ; kolory Minte Studio ; okładka Chris Regnault ; przekład z języka francuskiego Ernest Kacperski. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-5477-3  
Sygn. **43533 B**

25. Dydaktyka i metodyka nauczania języka polskiego jako obcego i drugiego / Przemysław E. Gębał, Władysław T. Miodunka. - Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2020. - ISBN 978-83-01-21429-6

Publikacja dostępna także na platformie IBUK Libra.  
Sygn. **43406**

26. Dydaktyka języka polskiego jako nierodzimego : konteksty - dylematy - trendy / pod redakcją Anny Seretny i Ewy Lipińskiej. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2021. - ISBN 978-83-242-3745-6

Sygn. **43407**

27. Dzień dobry! : podręcznik do nauki języka polskiego dla początkujących : poziom podstawowy A1. Cz. 1 / Aleksandra Janowska, Magdalena Pastuchowa. - Wyd. 6 popr. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, copyright 2021. - ISBN 978-83-226-4188-0

Sygn. **43560**

28. Dzień dobry! : podręcznik do nauki języka polskiego dla początkujących : poziom podstawowy A1. Cz. 2 / Aleksandra Janowska, Magdalena Pastuchowa. - Wyd. 6 popr. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, copyright 2021. - ISBN 978-83-226-4190-3

Sygn. **43561**

29. Eliza Orzeszkowa - Gloria victis / zaadaptowały i opracowały Magdalena Nowak i Paulina Stasiak. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2020. - ISBN 978-83-226-3943-6

Sygn. **43554**

30. "Gdybym znał dobrze język polski ..." : (wybór tekstów z ćwiczeniami do nauki gramatyki polskiej dla cudzoziemców) / Marek Gołkowski, Anna Kiermut, Maria Kuc, Małgorzata Majewska-Meyers. - Wyd. 2, dodr. 2. - Warszawa : Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2021. - ISBN 978-83-235-3722-9

Sygn. **43586**

31. Globalna Ukraina / Kazimierz Wóycicki. - Warszawa : Wydawnictwo Arbitror, copyright 2022. - ISBN 978-83-66095-36-6

Sygn. **44257**

32. Gry i zabawy językowe : język polski jako obcy / Ewa Kołaczek. – Wyd. 1, dodruk wydania z 2019 roku. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2022. - ISBN 978-83-60229-82-8

Sygn. **43524**

33. Heartstopper / Alice Oseman ; przełożyła: Natalia Mętrak-Ruda. - Warszawa : Jaguar, 2021. - ISBN 978-83-8266-007-4

Sygn. **44246/1 LM**

34. Heartstopper. T. 2 / Alice Oseman ; przełożyła: Natalia Mętrak-Ruda. - Warszawa : Wydawnictwo Jaguar, 2022. - ISBN 978-83-8266-067-8

Sygn. **44247/2 LM**

35. Heartstopper. T. 3 / Alice Oseman ; przełożyła: Natalia Mętrak-Ruda. - Warszawa : Wydawnictwo Jaguar, 2022. - ISBN 978-83-8266-080-7

Sygn. **44248/3 LM**

36. Heartstopper. T. 4 / Alice Oseman ; przełożyła: Natalia Mętrak-Ruda. - Warszawa : Wydawnictwo Jaguar, 2022. - ISBN 978-83-8266-115-6

Sygn. **44249/4 LM**

37. Henryk Sienkiewicz - Latarnik, Janko Muzykant : materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego / [redaktorzy naukowci Romuald Cudak, Wioletta Hajduk-Gawron, Jolanta Tambor]. - Wyd. 5. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2015. - ISBN 978-83-226-1391-7

Sygn. **43543**

38. Hymn demokratycznej młodzieży / Serhij Żadan ; przełożył Michał Petryk. – Wyd. 2. - Wołowiec : Wydawnictwo Czarne, 2022. - ISBN 978-83-8191-504-5

Sygn. **43408 L**

39. ... I chyba nigdy nie jest inaczej : saga rodzinna w nowelach / Maria Matios ; przełożyła Anna Korzeniowska-Bihun. - Warszawa ; Zalesie Górne : Pracownia Wydawnicza, 2019. - ISBN 978-83-954000-0-1

Sygn. **43401 L**

40. Iliada / pomysł i autorstwo Luc Ferry ; scenariusz Clotilde Bruneau ; kierownictwo artystyczne Didier Poli ; rysunki Pierre Taranzano ; kolory Stambecco ; okładka Fred Vignaux ; przekład z języka francuskiego: Ernest Kacperski. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2021. - ISBN 978-83-281-5213-7

Sygn. **43541**

41. Ilustrowany słownik ukraińsko-polski / tekst Tadeusz Woźniak. - Warszawa : Bellona, 2022. - ISBN 978-83-11-16572-4

Sygn. **43360 Czytelnia**

42. Internat / Serhij Żadan ; przełożył Michał Petryk. - Wołowiec : Wydawnictwo Czarne, 2019. - ISBN 978-83-8049-813-6

Sygn. **43409 L**

43. Ivanhoe / Walter Scott ; scenariusz Stefano Enna ; rysunki Stafano Garau ; kolory Minte Studio ; okładka Chris Regnault ; przekład z języka francuskiego: Nika Sztorc. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-5648-7

Sygn. **43534 B**

44. Jacek Hugo Bader - Maską w stronę wiatru. Włodzimierz Nowak - Radiobudzik pani Mohs / opracowała Katarzyna Frukacz ; [tłumaczenie na język angielski: Karolina Krysta, tłumaczenie na język niemiecki: Martina Kuhnert]. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2016. - ISBN 978-83-8012-934-4

Sygn. **43553**

45. Jak to łatwo powiedzieć... : ćwiczenia komunikacyjne dla początkujących : poziom A1 i A2 / Danuta Gałyga. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2020. - ISBN 978-83-242-3109-6

Sygn. **43410**

46. Języczni : co język robi naszej głowie / Jagoda Ratajczak ; z ilustracjami Oli Niepsuj. - Kraków : Wydawnictwo Karakter, 2020. - ISBN 978-83-66147-32-4

Sygn. **43365**

47. Język : narzędzie kultury / Daniel L. Everett ; tłumaczenie Zofia Wąchocka, Paweł Paszkowski. - Wyd. 2. - Kraków : Copernicus Center Press, 2021. - ISBN 978-83-7886-569-8

Sygn. **43428**

48. Język polski? Chcę i mogę! : podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego : poziom A1. Cz. 1 / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2018. - ISBN 978-83-242-3066-2  
Stanowi komplet z: Zeszyt ćwiczeń : 53 strony + [3] karty tablic - sygn. 43413/1  
Sygn. **43412/1**

49. Język polski? Chcę i mogę! : podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego : poziom A1+. Cz. 2 / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2019. - ISBN 978-83-242-3189-8  
Stanowi komplet z: Zeszyt ćwiczeń: 37 stron - sygn. 43415/2  
Sygn. **43414/2**

50. Język polski? Chcę i mogę! : zeszyt ćwiczeń : poziom A1. Cz. 1 / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2018. - ISBN 978-83-242-3066-2  
Stanowi komplet z: Podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego - sygn. 43412/1  
Sygn. **43413/1**

51. Język polski? Chcę i mogę! : zeszyt ćwiczeń : poziom A1+. Cz. 2 / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2018. - ISBN 978-83-242-3066-2  
Stanowi komplet z: Podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego - sygn. 43414/2  
Sygn. **43415/2**

52. Język polski dla obcokrajowców : czasowniki ruchu : znaczenia, odmiana, składnia : poziomy: B1, B2, i C : 100 ćwiczeń z kluczem, 200 związków frazeologicznych / Stanisław Mędak. - Kraków : Wydawnictwo Petrus, copyright 2017. - ISBN 978-83-7720-395-8  
Sygn. **43366**

53. Język polski dla obcokrajowców : polski od poziomu B1 wzwyż : gramatyka i składnia progresywna ze 192 ćwiczeniami kreatywnymi / Stanisław Mędak. - Kraków : Petrus, cop. 2015. - ISBN 978-83-7720-348-4  
Sygn. **43411**

54. Język polski dla ukraińskich dzieci = Pol's'ka mova dlâ ukraïns'kih ditej / Ewa Maria Rostek. - Poznań : Wydawnictwo Wagros, [2022]. - ISBN 978-83-63685-19-5  
Sygn. **43382**

55. Język ukraiński dla początkujących / Bożena Zinkiewicz-Tomanek, Oksana Baraniwska. - Kraków : Petrus, 2021. - Wyd. 3. - Kraków : Petrus, 2021. - ISBN 978-83-7720-686-7  
Sygn. **44232**

56. Język ukraiński dla średniozaawansowanych / Bożena Zinkiewicz-Tomanek, Oksana Baraniwska. - Wyd. 3. - Kraków : Wydawnictwo "Petrus", 2021. - ISBN 978-83-7720-687-4  
Sygn. **44233**

57. Katarzyna Bonda - Tylko martwi nie kłamią / zaadaptował i opracował Tomasz Gęsina ; tłumaczenie na język angielski: Agata Olszowa, tłumaczenie na język niemiecki: Brigitte Schniggenfittig, tłumaczenie na język rosyjski: Anait Velian, tłumaczenie na język francuski:

Anna Gałęziowska-Krzystolik, tłumaczenie na język hiszpański: Ana Julia Fernández Palazzo, tłumaczenie na język portugalski: Regiane Maria Czervinski, tłumaczenia na język chiński: Shengmiao Yu. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-226-4227-6

Sygn. **43555**

58. Katarzyna Grochola - Zdążyć przed pierwszą gwiazdką / zaadaptowała i opracowała Wioletta Hajduk-Gawron ; [tłumaczenie na język angielski Karolina Krysta, tłumaczenie na język niemiecki Ewa Mirasiewicz]. - Wyd. 2. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2016. - ISBN 978-83-226-2226-1

Sygn. **43550**

59. Книга джунглив = Księga dżungli / Red'ard Kipling - Rudyard Kipling ; tłumaczenie adaptacji na język ukraiński Kseniya Kharchenko ; tłumaczenie adaptacji na język polski Marcin Klag. - Kraków : Wydawnictwo 44.pl, copyright 2022. - ISBN 978-83-63035-95-2  
Wersja skrócona dwujęzyczna (ukr.,pol.) - książka pomocnicza do nauki języka polskiego.

Sygn. **43588**

60. Knižka tvorčego malûvannâ : robota v komandî. - Harkîv : Vidavniçtvo Ranok, 2022. - ISBN 978-617-7591-26-8

Sygn. **43605**

61. Knižka tvorčego malûvannâ : smilivo do spravi. - Harkîv : Vidavniçtvo Ranok, 2022. - ISBN 978-617-7591-24-4

Sygn. **43607**

62. Kochankowie Justycji : powieść parahistoryczna w ośmiu i pół odcinkach / Jurij Andruchowycz ; tłumaczenie: Ola Hnatiuk, Katarzyna Kotyńska. - Wrocław : Warstwy, 2019. - ISBN 978-83-65502-91-9 oprawa twarda ; 978-83-65502-90-2 oprawa miękka

Sygn. **43429 L**

63. Komiksowe wprowadzenie do filozofii / tekst Michael F. Patton i Kevin Cannon ; rysunki Kevin Cannon ; przekład Paweł Borkowski. - Warszawa : Instytut Wydawniczy Pax, 2020. - ISBN 978-83-211-1990-8

Sygn. **44250**

64. Komysze / Józef Łobodowski. - Wyd. 2. - Kraków : Instytut Literatury, 2022. - ISBN 978-83-67170-92-5

Sygn. **44238/1 L**

65. Koszmar Alicji w Krainie Czarów : gra książkowa / Jonathan Green ; tłumaczenie Łukasz Małecki ; ilustracje Kev Crossley. - Podłęże : Wydawnictwo Muduko, copyright 2021. - ISBN 978-83-961188-2-0

Sygn. **44227 LM**

66. Król Lew / adaptacja scenariusza pierwszego wydania: Bobbi JG Weiss ; rysunki: Sparky Moore ; tekst na stronach redakcyjnych: Alessandro Ferrari ; nowe kolory postaci i teł: Angela Capolupo ; przekład z języka angielskiego: Mateusz Lis. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-5678-4

Sygn. **43531 B**

67. Królewna Śnieżka i siedmiu krasnoludków / adaptacja oryginalnego scenariusza filmu "Królewna Śnieżka i siedmiu krasnoludków" na potrzeby pierwszego wydania: Regis Maine ; oryginalne rysunki postaci: Santiago Barreira ; tekst na stronach redakcyjnych: Alessandro Ferrari ; nowe kolory postaci i teł: Angela Capolupo ; przekład z języka angielskiego: Mateusz Lis. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-4995-3  
Sygn. **43538 B**

68. Legendy polskie = Pol's'ki legendi / tekst polski Małgorzata Korczyńska ; tłumaczenie na język ukraiński Kateryna Ivannikova ; ilustracje i projekt okładki Maja Kanarkowska. - Toruń : Literat, [2022]. - ISBN 978-83-8260-250-0

Tekst równoległy polski i ukraiński, zawiera teksty nast. legend: *Wars i Sawa, Syrenka, Bazyliszek, O smoku Wawelskim, Popiel i myszy, Jurata królowa Bałtyku, Poznańskie koziołki, O piekarzu i jego córce Katarzynie, O flisaku i żabkach, Gdańskie lwy.*  
Sygn. **43379**

69. Leksykon kultury ukraińskiej / Włodzimierz Wilczyński. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2018. - ISBN 978-83-242-3351-9  
Sygn. **43388 Czytelnia**

70. Licz na Banacha : podręcznik do nauczania polskiego słownictwa specjalistycznego dla cudzoziemców / Agnieszka Tambor. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2019. - ISBN 978-83-226-3853-8  
Sygn. **43558**

71. Lucian / Ìzabel' Abedi ; pereklad z nimec'koï Ì. V. Kobilins'ka. - Harkiv : Vidavnictvo Ranok, 2021. - ISBN 978-617-09-6964-4  
Sygn. **43606**

72. Lutecja / Jurij Wynnyczuk ; tłumaczenie Bohdan Zadura. - Wrocław : Warstwy, 2021. - ISBN 978-83-65502-53-7  
Sygn. **43416 L**

73. Łemkowszczyzna : czas wojny i pokoju. 2 / Stanisław Kryciński. - Wyd. 2 popr. - Rzeszów : Wydawnictwo Libra PL, 2020. - ISBN 978-83-956788-7-5  
Sygn. **44261**

74. Mała książka o wielkiej Ukrainie / Ołena Charczenko i Michael Sampson ; tłumaczenie Marta Tychmanowicz ; ilustracje Polina Doroszenko. – Warszawa : Wydawnictwo „Babaryba”, 2022. - ISBN 978-83-67356-07-7  
Sygn. **44252 B**

75. Manâ ta ìnšì / ìstorïï pro taksu Manû vigadala ta namalûvala Nataliâ Gerasimenko ; z rosìjs'koï pereklad Anatolij Čerdaklì ; ilûstraciï avtora. - Kiïv : Vidavnictvo "Čas Majstrìv", copyright 2020. - ISBN 978-966-915-282-4  
Sygn. **44251 B**

76. Mandri Gullivera = Podróże Guliwera / Dżonatan Svift - Jonathan Swift ; adaptacja Scotia Victoria Gilroy ; tłumaczenie adaptacji na język ukraiński Lesâ Voronina ; tłumaczenie adaptacji na język polski Redakcja. - Kraków : Wydawnictwo 44.pl, copyright 2022. - ISBN 978-83-66285-11-8  
Sygn. **43527**



77. Maria Konopnicka - Nasza szkapa. Eliza Orzeszkowa - Dobra pani : materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego / zaadaptowała i opracowała Magdalena Bąk, Barbara Morcinek ; tłumaczenie na język angielski: Yolande Dacko, tłumaczenie na język niemiecki: Martina Kuhnert. - Wyd. 5. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-8012-716-6

Sygn. **43544**

78. Miki podróżuje w czasie / scenariusz Dab's ; rysunki Fabrizio Petrossi ; kolory Bruno Tatti ; przekład z języka francuskiego Maria Mosiewicz. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-5503-9

Sygn. **43532 B**

79. Moc Amelki / Barbara Gawryluk ; ilustracje: Aleksandra Krzanowska. - Łódź : Wydawnictwo Literatura, 2022. - ISBN 978-83-8208-106-0

Sygn. **43521 B**

80. Mój pierwszy elementarz : polsko-ukraiński : czytamy metodą sylabową = Mij peršij bukvar : pol's'ko-ukraïns'kij : čitaêmo pol's'koû po skladah / autorka części polskiej Alicja Karczmarek-Strzebońska ; tłumaczenie i opieka merytoryczna Nataliâ Kudina, Oksana Felec'ka ; redakcja Agnieszka Antosiewicz. - Kraków : Wydawnictwo "Greg", [2022]. - ISBN 978-83-8186-044-4

Tekst równoległy w języku polskim i ukraińskim.

Sygn. **43374**

81. Na okrężnych drogach : tłumaczenie literackie i jego światy / Tadeusz Sławek. - Kraków : Karakter ; Gdańsk : Instytut Kultury Miejskiej, 2021. - ISBN 978-83-66147-71-3

Sygn. **43417**

82. Na wrywki : 100 cytatów z polskiej poezji i dramatu, które powinien znać także cudzoziemiec / pod redakcją Romualda Cudaka, Wioletty Hajduk-Gawron i Agnieszki Madei ; autorzy haseł: Adam Antoniewicz, Magdalena Bąk, Romuald Cudak, Tomasz Gęšina, Wioletta Hajduk-Gawron, Agnieszka Madeja, Barbara Morcinek-Abramczyk, Lidia Romaniszyn-Ziomek, Małgorzata Smereczniak. - Wyd. 2. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-226-3413-4

Sygn. **43557**

83. Nadstaw ucha! : ćwiczenia z języka polskiego dla obcokrajowców rozwijające rozumienie ze słuchu / Elżbieta Zarych. - Poznań : Wydawnictwo Nowela, 2021. - ISBN 978-83-67029-18-6

Sygn. **43525**

84. Najdłuższe czasy : ballada miejska / Wołodymyr Rafiejenko ; przełożyli Marcin Gaczkowski i Anna Ursulenko. - Wrocław ; Wojnowice : KEW, 2020. - ISBN 978-83-7893-257-4

Sygn. **43418 L**

85. Natasza Goerke - Paralele. Ryszard Kapuściński - Wewnątrz góry lodowej : materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego / [redaktorzy naukowci Romuald Cudak, Wioletta Hajduk-Gawron, Jolanta Tambor]. - Wyd. 4. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2016. - ISBN 978-83-226-1698-7

Sygn. **43547**

86. Nikt tak nie tańczył, jak mój dziadek / Kateryna Babkina ; przełożył Bohdan Zadura. - Wyd. 2. - Lublin : Warsztaty Kultury, 2021. - ISBN 978-83-64375-45-3

Sygn. **44258 L**

87. Nim dojrzeją maliny / Eugenia Kuzniecowa ; przekład Iwona Boruszkowska. - Kraków : Wydawnictwo Znak, 2023. - ISBN 978-83-240-6582-0

Sygn. **44234**

88. Olga Tokarczuk - Szafa / opracowała Bożena Szałasta-Rogowska ; tłumaczenie na język angielski: Karolina Krysta ; tłumaczenie na język niemiecki: Martina Kuhnert. - Wyd. 2. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-8012-685-5

Sygn. **43551**

89. Operacja Ukraina : kampanie dezinformacyjne, narracje, sposoby działania rosyjskich ośrodków propagandowych przeciwko państwu ukraińskiemu w okresie 2013-2019 / Michał Marek. - Warszawa : Difin, 2020. - ISBN 978-83-8085-410-9

Sygn. **44235**

90. Opór : Ukraińcy wobec rosyjskiej inwazji / Paweł Pieniążek. - Warszawa : Wydawnictwo W.A.B, 2023. - ISBN 978-83-8318-352-7

Sygn. **44236**

91. Ortografia polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców / Elżbieta Zarych. - Wyd. 2. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2022. - ISBN 978-83-963530-8-5

Sygn. **35745**

92. OWWA! : Ukraina dla dociekliwych / Żanna Słoniowska ; ilustrował Ołeksandr Szatochin. - Warszawa : Wydawnictwo Dwie Siostry, 2022. - ISBN 978-83-8150-207-8

Sygn. **43367**

93. Peremoga : zbírka maľovanih i storij / Eduard Ahramovič ; hudoźnik Oleksandr Koreškov [i 10 pozostałych]. - Warszawa : Story House Egmont, 2022. - ISBN 978-83-281-7095-7

Sygn. **43530, 43604**

94. Pippi Pończoszanka / Astrid Lindgren ; przełożyła Irena Szuch-Wyszomirska ; ilustrowała Ingrid Vang-Nyman ; tekst na nowo skolacjonowała z oryginałem Anna Węgleńska. - Wyd. 1 popr. - Warszawa : Nasza Księgarnia, 2021. - ISBN 978-83-10-13388-5

Sygn. **43529**

95. Planowanie lekcji języka obcego : podręcznik i poradnik dla nauczycieli języków obcych / Iwona Janowska. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2022. - ISBN 978-83-242-3852-1

Sygn. **43390**

96. Po polsku 1 : podręcznik studenta / Małgorzata Małolepsza, Aneta Szymkiewicz. - Wyd. 2 niezmi., nowa edycja. - Kraków : Wydawnictwo PROLOG, copyright 2022. - Seria do nauki języka polskiego jako obcego. A1. - ISBN 978-83-963530-6-1

Sygn. **43370**

97. Po polsku 1 nowa edycja : zeszyt ćwiczeń / Małgorzata Małolepsza, Aneta Szymkiewicz. Wyd. 2 niezmi. - Kraków : Wydawnictwo PROLOG, copyright 2022. - ISBN 978-83-963530-7-8

Sygn. **43369**

98. Po polsku 2 nowa edycja : podręcznik studenta / Agnieszka Dixon, Agnieszka Jasińska. - Wyd. 2 niezmi. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2022. - ISBN 978-83-963530-9-2

Sygn. **43385**

99. Po polsku 2 nowa edycja : zeszyt ćwiczeń / Agnieszka Dixon, Agnieszka Jasińska. - Wyd. 2 niezmi. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2022. - ISBN 978-83-67351-00-3

Sygn. **43386**

100. Po polsku 3 : podręcznik nauczyciela / Małgorzata Małolepsza. – Wyd. 1 nowa edycja. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2021. - Seria do nauki języka polskiego jako obcego ; Poziom: B1. - ISBN 978-83-60229-59-0

Sygn. **43372**

101. Po polsku 3 : podręcznik studenta : nowa edycja / Agnieszka Dixon, Agnieszka Jasińska, Małgorzata Małolepsza, Aneta Szymkiewicz. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2021. - Seria do nauki języka polskiego jako obcego ; Poziom: B1. - ISBN 978-83-60229-57-6

Sygn. **43371**

102. Po polsku 3 : zeszyt ćwiczeń : nowa edycja / Agnieszka Dixon, Agnieszka Jasińska, Małgorzata Małolepsza, Aneta Szymkiewicz. - Wyd. 1. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2021. - Seria do nauki języka polskiego jako obcego ; Poziom: B1. - ISBN 978-83-60229-58-3

Sygn. **43373**

103. Podróże po Polsce : podręcznik do nauki języka polskiego dla obcokrajowców poziom C1/C2 / Bogusław Kubiak. - Poznań : Wydawnictwo Nowela, 2021. - ISBN 978-83-65283-99-3

Uwagi : ebook w zestawie.

Sygn. **43384**

104. Podwójne Święta = Podvijne Pizdvo / Joanna Jagiełło ; ilustrowała Katarzyna Urbaniak, przełożyła Joanna Majewska-Grabowska. - Białystok : Wydawnictwo KobiECE, 2022. - ISBN 978-83-8321-003-2

Tekst równoległy w języku polskim i ukraińskim.

Sygn. **43589**

105. Polak z Ukrainy / Dima Garbowski. - Warszawa : Wydawnictwo WAB - Grupa Wydawnicza Foksal, 2019. - ISBN 978-83-280-6618-2

Sygn. **43590**

106. Pol's'ka mova za 4 tižni : intensivnij kurs pol's'koï movi / Marzena Kowalska ; tłumaczenie: Bożena Antoniak ; ilustracje Adam Olchowik. - [Konstancin-Jeziorna] : Rea-SJ, [2022]. - ISBN 978-83-7993-542-0

Sygn. **43419**

107. Pol's'ka mova za 4 tižnì : òntensivnij kurs pol's'koï movi na sredn'omu rìvnì : rìven' 2 / Marzena Kowalska ; ilustracje Adam Olchowik ; ukrainian translation by Ewgan Tariawskij. - [Konstancin-Jeziorna] : Rea-SJ, 2022. - ISBN 978-83-7993-558-1  
Sygn. **43591**

108. Polska mozaika filmowa : ćwiczenia i inspiracje dla studentów języka polskiego jako obcego / Izabela Górnicka-Zdziech ; redakcja: Kamila Dembińska, Agnieszka Małyska. - Warszawa : START by Kamila Dembińska, Agnieszka Małyska, copyright 2020. - ISBN 978-83-957525-6-8  
Sygn. **44264**

109. Polska półka historyczna : 100 faktów z historii Polski, które każdy cudzoziemiec znać powinien / redakcja Agnieszka Tambor. - Katowice : Wydawnictwo Gnome, 2020. - ISBN 978-83-63268-62-6  
Sygn. **44262**

110. Polski bez błędów! : gramatyka na wesoło / koncepcja, teksty, projekt makiety, opracowanie graficzne dla Wydawnictwa EduEmu: VisuAll Works Ryszard Popiołek. - Warszawa : Wydawnictwo Edukacyjne EduEmu, copyright 2021. - ISBN 978-83-66730-91-5  
Sygn. **43383**

111. Polski, krok po kroku : gry i zabawy językowe : poziom A1 / Iwona Stempek ; Polish Language: School Glossa. - Kraków : polish-courses.com, [2012]. - ISBN 978-83-930731-2-2  
Teka jest uzup. książki Polski, krok po kroku.  
Sygn. **43392**

112. Polski krok po kroku : gry i zabawy językowe : seria podręczników do nauki języka polskiego jako obcego. Poziom 2 / autorki Iwona Stempek, Paulina Kuc. - Kraków : Glossa, Polish Language School - Polish-courses.com, 2019. - ISBN 978-83-953460-0-2  
Sygn. **43393**

113. Polski krok po kroku : junior : podręcznik nauczyciela : seria podręczników do nauki języka polskiego jako obcego 1 / Paulina Kuc, Iwona Stempek. - Kraków : polish-courses.com., 2018. - ISBN 978-83-941178-5-6

Sygn. **43394, 35852**

114. Polski krok po kroku : junior : seria podręczników do nauki języka polskiego jako obcego : gry i zabawy językowe : instrukcja 1 / Kuc Paulina, Iwona Stempek. - Kraków : polish-courses.com., [2017]. - ISBN 978-83-941178-3-2  
Sygn. **43396**

115. Polski krok po kroku : junior : seria podręczników do nauki języka polskiego jako obcego 1 / Iwona Stempek, Paulina Kuc, Małgorzata Grudzień. - Kraków : polish-courses.com, 2015. - ISBN 978-83-941178-0-1  
Sygn. **43391**

116. Polski krok po kroku : junior : seria podręczników do nauki języka polskiego jako obcego : zeszyt ćwiczeń 1 / Iwona Stempek, Paulina Kuc, Małgorzata Grudzień. - Kraków : polish-courses.com., 2016. - ISBN 978-83-941178-2-5  
Sygn. **43395**

117. Polski krok po kroku : podręcznik nauczyciela : poziom 1 / Joanna Stanek, Iwona Stempek. - Kraków : polish-courses.com., 2015. - ISBN 978-83-941178-1-8  
Poziom 1 (A1/A2).  
Sygn. **43389**
118. Polski, krok po kroku : tablice gramatyczne / Iwona Stempek, Anna Stelmach ; Polish Language School Glossa. - Kraków : polish-courses.com, [2013]. - ISBN 978-83-930731-4-6  
Sygn. **43397**
119. Polskie czytanki : teksty do czytania i słuchania dla uczących się języka polskiego jako obcego na poziomach A1, A2, B1 / Wioletta Gurdak, Wojciech Sosnowski. - Warszawa : Wydawnictwo KJV Digital Sp. z o.o., 2022. - ISBN 978-83-946640-5-3  
Sygn. **43377**
120. Polszczyzna : 200 felietonów o języku / Jan Miodek. - Kraków : Wydawnictwo Znak, 2022. - ISBN 978-83-240-6568-4  
Sygn. **43592**
121. Polszczyzna na co dzień : ABC dobrego mówcy, językowy savoir-vivre, redagowanie tekstów, komunikacja internetowa, wzory tekstów użytkowych i inne / redaktor naukowy Mirosław Bańko ; autorzy: Hanna Jadacka [i 20 pozostałych]. - Wyd. 3, wydanie nowe. - Warszawa : PWN, 2022. - ISBN 978-83-01-22024-2  
Sygn. **43398**
122. Poradnik ûnih Ukraïnciv : use, šo potribno znati pro Ukraïnu / Nazar Rozluc'kij. - Harkiv : Vidavnictvo Assa, 2021. - ISBN 978-617-7670-85-7  
Sygn. **43609**
123. Potyczki z polszczyzną : poradnik językowy PWN / Ewa Kołodziejek. - Warszawa : PWN, 2019. - ISBN 978-83-01-20458-7  
Sygn. **43399**
124. Poznajmy się! = Davaj znajomytysâ! / tłumaczenie: Olena Zhernova ; opracowanie ilustracyjne, graficzne: Katarzyna Aziukiewicz ; opracowanie muzyczne: Grzegorz Dondziłło. - Warszawa : Poltext, 2022. - ISBN 978-83-8175-367-8  
Sygn. **43593**
125. Praktričnij slovník pol's'ko-ukraïns'kij, ukraïns'ko-pol's'kij / słownik opracowany przez zespół redakcyjny Lingea Sp. z o.o. i Lingea s.r.o. - Wyd. 2. - Kraków : Lingea, 2022. - ISBN 978-83-66416-53-6  
Sygn. **43361**
126. Przejdź na wyższy poziom : język polski dla obcokrajowców : poziom B2/C1 / Elżbieta Zarych. - Poznań : Nowela, cop. 2014. - ISBN 978-83-62008-41-4  
Sygn. **43528**
127. Przemieszczenie / Margaryta Jakowenko ; przełożyła Agata Ostrowska. - Warszawa : ArtRage, 2022. - ISBN 978-83-964812-1-4  
Sygn. **43420 L**
128. Przygody Koziołka Matołka = Prigodi Capka Matolka. Cz. 1 / Kornel Makuszyński, Marian Walentynowicz ; przekład Teodora Sawczyńska-Łatyk / Kornel' Makušins'kij, Mar'ân

Valentinovič ; preklad ukraïns'koû Teodori Savčins'koï-Latik. - Poznań : Oficyna Wydawnicza G&P, [2022]. - ISBN 978-83-7272-400-7

Strona tytułowa i tekst równoległe w języku polskim, ukraińskim.

Sygn. **43594**

129. Przygody Koziołka Matołka = Prigodi Capka Matolka. Cz. 2 / Kornel Makuszyński, Marian Walentynowicz ; przekład Teodora Sawczyńska-Łatyk / Kornel' Makušins'kij, Mar'ân Valentinovič ; preklad ukraïns'koû Teodori Savčins'koï-Latik. - Poznań : Oficyna Wydawnicza G&P, [2022]. - ISBN 978-83-7272-406-9

Strona tytułowa i tekst równoległe w języku polskim oraz ukraińskim.

Sygn. **43595**

130. Przygody Tomka Sawyera / Mark Twain ; scenariusz Caterina Mognato ; rysunki Daniło Loizedda ; kolory Minte Studio ; okładka Chris Regnault ; przekład z języka francuskiego: Nika Sztorc. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-5479-7

Sygn. **43535 B**

131. Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty! : podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci z Ukrainy. T. 1 / Katarzyna Kołak, Małgorzata Malinowska, Anna Rabczuk, Dorota Zackiewicz ; redakcja metodyczna i programowa Piotr Kajak ; ilustracje i okładka Marta Zabłocka ; Fundacja "Wolność i Demokracja", Centrum Języka Polskiego i Kultury Polskiej dla Cudzoziemców "Polonicum", Uniwersytet Warszawski. - Lublin : studio tEMAt, 2022. - ISBN 978-83-959363-3-3

Sygn. **43380/1**

132. Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty! : podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci z Ukrainy. T. 2 / Katarzyna Kołak, Małgorzata Malinowska, Anna Rabczuk, Dorota Zackiewicz ; redakcja metodyczna i programowa Piotr Kajak ; ilustracje i okładka Marta Zabłocka ; Fundacja "Wolność i Demokracja", Centrum Języka Polskiego i Kultury Polskiej dla Cudzoziemców "Polonicum", Uniwersytet Warszawski. - Lublin : studio tEMAt, 2022. - ISBN 978-83-959363-4-0

Sygn. **43381/2**

133. Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty! : podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci i młodzieży z Ukrainy. T. 3, (Poziom B1 - B1+) / Agnieszka Jastrzębska, Katarzyna Kołak-Danyi, Małgorzata Malinowska, Dorota Zackiewicz ; redakcja metodyczna i programowa Piotr Kajak ; ilustracje i okładka Marta Zabłocka ; Fundacja "Wolność i Demokracja", Centrum Języka Polskiego i Kultury Polskiej dla Cudzoziemców "Polonicum", Uniwersytet Warszawski. - Lublin : studio tEMAt, 2023. - ISBN 978-83-959363-5-7

Sygn. **44265/3**

134. Rekreacje / Jurij Andruchowycz ; przekł. Ola Hnatiuk ; posł. "Diable harce w Czortopolu" Jerzy Jarzębski. - Wyd. 3 popr. - Izabelin : Świat Literacki, 2005. - ISBN 83-88612-82-4

Sygn. **43421 L**

135. Rozmówki polsko-ukraińskie ze słowniczkiem : praca = Pol's'ko-ukraïns'kij rozmovnik i slovník : praca / opracowanie haseł polskich Lidia Jakubiec, opracowanie ukraińskich odpowiedników oraz części III Natalia Celer. - Ożarów Mazowiecki : Wydawnictwo Olesiejuk, an imprint of Dressler Dublin, copyright 2022. - ISBN 978-83-8262-843-2

Sygn. **43362**

136. Sławomir Mrożek - Na pełnym morzu, List w butelce / zaadaptowała i opracowała Maria Waclawek ; tłumaczenie na język angielski: Agata Olszowa, tłumaczenie na język niemiecki: Brigitte Schniggenfittig, tłumaczenie na język rosyjski, tłumaczenie na język portugalski Regiane Maria Czervinski, tłumaczenie na język chiński Shengmiao Yu. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-226-4229-0  
Sygn. **43556**

137. Sławomir Mrożek - Nocny ekspres / zaadaptowała i opracowała Małgorzata Smereczniak ; tłumaczenie na język angielski: Karolina Krysta, tłumaczenie na język niemiecki: Martina Kuhnert. - Wyd. 2. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-8012-687-9  
Sygn. **43552**

138. Słowa i słówka : podręcznik do nauki języka polskiego : słownictwo i gramatyka dla początkujących : poziom podstawowy A1, A2 / Magdalena Szelc-Mays, Elżbieta Rybicka ; Katedra Języka Polskiego jako Obcego Uniwersytetu Jagiellońskiego. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2020. - ISBN 978-83-242-3638-1  
Sygn. **43596**

139. Sploty - o Ukraińcach z Polski : rozmowy z Piotrem Tymą / Iza Chruślińska. - Gdańsk : Fundacja Terytoria Książki, 2023. - Gdańsk : Fundacja Terytoria Książki, 2023. - ISBN 978-83-7908-238-4  
Sygn. **44237**

140. Stanisław Lem - Jak ocalał świat (B1-B2), Maszyna Trurla (B2-C1), Wyprawa pierwsza A, czyli Elektrybał Trurla (C1-C2) : materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego / [red. nauk. Romuald Cudak, Wioletta Hajduk-Gawron, Jolanta Tambor]. - Wyd. 4. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2019. - ISBN 978-83-226-1907-0  
Sygn. **43548**

141. Stefan Żeromski - Siłaczka, Rozdziobią nas kruki, wrony... : materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego / opracowanie Agnieszka Szol ; redaktorzy naukowci serii: Romuald Cudak, Wioletta Hajduk-Gawron, Jolanta Tambor. - Wyd. 5. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022. - ISBN 978-83-8012-715-9  
Sygn. **43545**

142. 100 tem : Ukraïns'ka literatura : use dlâ pidgotovki do DPA ta ZNO : ekspres-dopomoga / L. A. Kopiêvs'ka, V. V. Prihod'ko ; redaktorka T. O. Kvartnik. - Harkîv : Vidavnictvo Assa, 2020. - ISBN 978-617-7661-74-9  
Repetitorium pomocne w przygotowaniu się do ukraińskich egzaminów DPA (Państwowy Egzamin Końcowy) i ZNO (Niezależny Test Zewnętrzny).  
Sygn. **43608**

143. Strach się bać / Jerzy Bralczyk. - Olszanica : Bosz, 2022. - ISBN 978-83-7576-583-0  
Uwagi: Wyjaśnienie znaczenia i etymologii wyrazów języka polskiego związanych tematycznie z emocjami, uczuciami, np. ból, cierpienie, gniew, groza, kłamstwo, niebezpieczeństwo, niesprawiedliwość, obawa, okrucieństwo, panika, poniżenie, przerażenie, rozpacz, samotność, smutek, strach, upokorzenie, złość.  
Sygn. **43422**

144. Stulecie Jakowa / Wołodymyr Łys ; przełożyła Anna Korzeniowska-Bihun. - Poznań : Poznańskie Towarzystwo im. Iwana Franki = Poznans'ke Tovaristvo im. Īvana Franka, 2021. - ISBN 978-83-961310-7-2

Sygn. **43423 L**

145. Stworki z bagien i inne historie z lat 1944-1945 / scenariusz i rysunki Carl Barks ; przekład z języka angielskiego (plansze komiksowe) Jacek Drewnowski, przekład z języka norweskiego (przedmowa i strony końcowe) Marcin Mortka. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-5509-1

Sygn. **43602**

146. Szalom bonjour Odessa / Aleksandra Majdzińska. - Gdańsk : Marpress Wydawnictwo, 2022. - ISBN 978-83-7528-271-9

Sygn. **44259 L**

147. 68 pomysłów na lekcje polskiego : zadania językowe / Joanna Pasek. - Kraków : Szkoła Języka Polskiego Glossa, 2022. - ISBN 978-83-958524-9-7

Poziom A1-A2

Sygn. **43402**

148. Śniadanie pachnie trupem : Ukraina na wojnie / Zbigniew Parafianowicz. - Kraków : MANDO, copyright 2022. - ISBN 978-83-277-3099-2

Sygn. **44245**

149. Tango śmierci / Jurij Wynnyczuk ; przełożył Bohdan Zadura. - Wrocław ; Wojnowice : KEW, 2018. - ISBN 978-83-7893-138-6

Sygn. **43424 L**

150. Teraz tu jest nasz dom = Teper naš ðim tut / Barbara Gawryluk ; ilustracje Maciej Szymanowicz ; tłumaczenie Iryna Kotlarska-Fesiuk. - Wydanie I w tej edycji. - Łódź : Literatura, 2022. - Tytuł i tekst równoległe w języku polskim i ukraińskim. - ISBN 978-83-8208-064-3

Sygn. **43520**

151. To się nie mieści w głowie = V golovi ne vkladaet'sâ / Renata Piątkowska ; zilustrowała Katarzyna Bajerowicz ; tłumaczenie Iryna Kotlarska-Fesiuk. - Łódź : Wydawnictwo Literatura, 2022. - Wydanie 1 w tej edycji. - Tekst równoległy w języku polskim i ukraińskim. - ISBN 978-83-8208-072-8

Sygn. **43519**

152. Trójjęzyczność ukraińsko-rosyjsko-polska Ukraińców niepolskiego pochodzenia / Pavlo Levchuk. Levčuk, Pavlo Grigorovič. - Kraków : Wydawnictwo Księgarnia Akademicka, 2020. - ISBN 978-83-8138-284-7

Sygn. **43375**

153. Trzej muszkietierowie - Aleksander Dumas / scenariusz Fabrizio Lo Bianco ; rysunki Andres José Mossa ; kolory Minte Studio ; okładka Chris Regnault ; przekład z języka francuskiego Ernest Kacperski. - Warszawa : Story House Egmont, copyright 2022. - ISBN 978-83-281-5476-6

Sygn. **43536 B**



154. 1000 nazv tvarin / ukladač Džesika Grinvel ; ìlûstraciï Nìkkì Dajson ; dizajn: Frančeska Allen ta Genri Van Vika ; naukovïi konsul'tant Leonid Gorodec'. - Harkìv : Vidavnictvo "Žorž", 2022. - ISBN 978-617-7579-17-4 ukr.

Sygn. **43601**

155. Uczyć inaczej : metodyka kulturowa: pomysł na nauczanie języka polskiego jako odziedziczonego / Jerzy Kowalewski. - Kraków : [wydawca nieznany], 2022. - ISBN 978-83-92356-47-9

Sygn. **44263**

156. Ukraina / Olena Michajłowa-Rodina, Ludmiła Nikorycz ; ilustracje Olena Michajłowna-Rodina ; redakcja Bianka Dziadkiewicz. - Warszawa : Muchomor, 2022. - ISBN 978-83-65650-68-9

Sygn. **43610**

157. Ukraïna : vid pervìsnih časiv do s'ogodennâ / S. Žukov, M. Tahtaulova ; il. E. Mironûk. - Harkìv : Vidavnictvo "Ranok", 2021. - ISBN 978-617-09-6986-6

Sygn. **44253 B**

158. Ukraina : wzajemne spojrzenia = Ukraïna : ìnši poglâdi na vzaêmîni = Ukraine : a different angle on neighbourhood / autorki tekstów w części katalogowej Oksana Barszynowa, Oksana Briuchowecka, Lija Dostlewa, Žanna Komar, Anna Łazar = avtorki tekstiv u katalogovij častinì Oksana Baršînova, Oksana Brûhovec'ka, Liâ Dostlêva, Žanna Komar, Anna Lazar = authors of the texts in the catalogue section Oksana Barshynova, Oksana Briukhovetska, Lia Dostlieva, Žanna Komar, Anna Łazar ; zestawienie biogramów Oksana Barszynowa, Žanna Komar, Anna Łazar, Paulina Roszak-Niemirska = układennâ bìografìčnih dobìdok Oksana Baršînova, Žanna Komar, Anna Lazar, Paulina Rošak-Nemìrs'ka = biography collation Oksana Barshynova, Žanna Komar, Anna Łazar, Paulina Roszak-Niemirska ; redaktor prowadząca Paulina Roszak-Niemirska = vîdpovìdal'na redaktorka Paulina Rošak-Nemìrs'ka = coordinating editor Paulina Roszak-Niemirska ; tłumaczenie z polskiego na angielski Aleksandra Kamińska, Piotr Krasnowolski, Adam Ladziński = pereklad z pol's'koï na anglijs'ku movu Aleksandra Kamìns'ka, Pjotr Krasnovol's'kij, Adam Lâdzìns'kij = translation from Polish into English Aleksandra Kamińska, Piotr Krasnowolski, Adam Ladziński, tłumaczenie z ukraińskiego na polski Katarzyna Kotyńska, Andrij Saweneć = pereklad z ukraïns'koï na pol's'ku movu Katažîna Kotìns'ka, Andrij Saveneć' = translation from Ukrainian into Polish Katarzyna Kotyńska, Andrij Saweneć, tłumaczenie z polskiego na ukraiński Andrij Saweneć = pereklad z pol's'koï na ukraïns'ku movu Andrij Saveneć' = translation from Polish into Ukrainian Andrij Saweneć. - Kraków = Krakìv : Międzynarodowe Centrum Kultury = Mižnarodnij centr kul'turi = International Cultural Centre, 2021. - ISBN 978-83-66419-30-8

Uwagi : Katalog towarzyszący wystawie: Ukraina. Wzajemne spojrzenia w Galerii Międzynarodowego Centrum Kultury w Krakowie 16.09.2021-16.01.2022 r., zorganizowanej przez Międzynarodowe Centrum Kultury (MCK), Narodowe Muzeum Sztuki Ukrainy (NAMU).

Tekst równoległe w języku polskim, ukraińskim i angielskim. Tłumaczony z polskiego na angielski, z ukraińskiego na polski, z polskiego na ukraiński.

Sygn. **43368**

159. Ukraina zachodnia : tam szum Prutu, Czeremoszu... / Aleksander Strojny, Krzysztof Bzowski, Artur Grossman ; aktualizacja Adam Warszawski. - Wyd. 8. - Gliwice : Wydawnictwo Helion, copyright 2019. - ISBN 978-83-283-5151-6  
Sygn. **44254 P**
160. Ukraińska szachownica : kto i po co wywołał wojnę na Ukrainie / Natylie Baldwin, Kermit Heartsong ; przełożył Jerzy Morka. - Wrocław : Wektory, 2018. - ISBN 978-83-65842-13-8  
Sygn. **44241**
161. Ukraiński gambit / Leszek Szerepka. - [Warszawa] : MG, copyright 2019. - ISBN 978-83-7779-451-7  
Sygn. **44242**
162. Ukraiński kalejdoskop / Leszek Szaruga. - Warszawa : Convivo, 2022. - ISBN 978-83-964258-1-2  
Sygn. **44243**
163. Ukraïns'ko-pol's'ka Bbîlîâ dlâ ditej = Ukraińsko-polska Biblia dla dzieci / ilûstraciï: Barbara Litwiniec ; tekst VOCATIO ; przekład na język ukraiński Nadiyka Gerbish. - Wyd. 2. - Warszawa : Oficyna Wydawnicza Vocatio, 2022. - ISBN 978-83-7829-273-9  
Sygn. **43400**
164. Ukraïns'ko-pol's'kij rozmovnik = Rozmówki ukraińsko-polskie / Bożena Zinkiewicz-Tomanek, Przemysław B. Tomanek. - Kraków : Petrus, copyright 2022. - ISBN 978-83-7720-507-5  
Tekst w języku ukraińskim i polskim.  
Sygn. **43363**
165. Ukraïns'ko-pol's'kij slovník dlâ ditej = Słownik obrazkowy ukraińsko-polski dla dzieci. - Konin : Omnibus - Books, 2022. - ISBN 978-83-67178-51-8  
Sygn. **43587**
166. Ukraińcy / Piotr Zychowicz. - Poznań : Dom Wydawniczy Rebis, 2022. - ISBN 978-83-8188-625-3  
Sygn. **43539**
167. Ukraiński nie gryzie! / Tomasz Bylina. - Wyd. 2. - Warszawa : Edgard, 2022. - ISBN 978-83-67219-25-9  
Sygn. **43597**
168. W stancy / Józef Łobodowski. - Wyd. 2. - Kraków : Instytut Literatury, 2022. - ISBN 978-83-67170-93-2  
Sygn. **44239/2 L**
169. Wierszyki wspomagające naukę gramatyki (z ćwiczeniami gramatycznymi oraz poszerzającymi leksykę) : dla dorosłych obcokrajowców ; poziom A1-A2 / Izabela Rutkowska. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2020. - ISBN 978-83-242-3669-5  
Sygn. **43425**
170. Witaj! : komunikacja w języku polskim dla obcokrajowców : podręcznik i zeszyt ćwiczeń z odpowiedziami : poziom A1 / Zespół autorów: Podręcznik: Autor: Małgorzata Stone ;

Współpraca i redakcja: Marta Boniśniak ; Zeszyt ćwiczeń: autor: Jolanta Gryiel ; współpraca: Marta Boniśniak, Małgorzata Sowa ; redakcja: Marta Boniśniak. - Nowy Sącz : Fundacja The Global Language System, 2022. - ISBN 978-83-964668-0-8  
Sygn. **43378**

171. Wojna : reportaż z Ukrainy / Jakub Maciejewski. - Kraków : Biały Kruk, 2022. - ISBN 978-83-7553-355-2  
Sygn. **44255**

172. Wojna w Kuropatkach / Katarzyna Ryrych ; ilustrowała Sylwia Szyszeń-Jaskierska. - Łódź : Wydawnictwo Literatura, 2022. - ISBN 978-83-8208-035-3  
Sygn. **43522 B**

173. Wojna w Ukrainie : kobiece historie / Wiktoria Czyrwa, Olga Smetanska. - Warszawa : Capital, 2022. - ISBN 978-83-937038-3-8  
Sygn. **43540**

174. Wojna w Ukrainie : od napaści do kontrofensywy : okiem wojskowych ekspertów / Michał Fiszer, Jacek Fiszer. - Warszawa : „Polityka” Spółka z o.o. SKA, 2022. - ISBN 978-83-958672-7-9  
Sygn. **44244**

175. Wolność, pokój, przyjaźń... : o tym, co w życiu ważne = Svoboda, mir družba... : pro te, šo važливо v žittì / Marek Michalak ; ilustracje Katarzyna Sadowska ; tekst przetłumaczyła Fundacja Kiry Sukhoboichenko. - Konin : Wydawnictwo Ibis, 2022. - ISBN 978-83-67178-52-5  
Sygn. **32598**

176. Wrota Europy : zrozumieć Ukrainę / Serhii Plokhyy ; przekład Franciszek Skrzepa. - Kraków : Znak Horyzont, 2022. - ISBN 978-83-240-3456-7  
Sygn. **44260**

177. Z polskim w świat : podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Cz. 1, Poziom B1/B2 / Róża Ciesielska-Musameh, Barbara Guziuk-Świca, Grażyna Przechodzka. - Wyd. 5. - Lublin : Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2022. - ISBN 978-83-227-9645-0  
Sygn. **43600**

178. Z polskim w świat : podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Cz. 2, Poziom B1/B2 / Róża Ciesielska-Musameh, Barbara Guziuk-Świca, Grażyna Przechodzka ; redaktor serii Anna Dunin-Dudkowska. - Wyd. 2. - Lublin : Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2021. - ISBN 978-83-227-9507-1  
Sygn. **43599**

179. Zagublene namisto : ûnì doslidniki / Bruk Vitale, Êns Ì. Vaĝner ; il. H. H. Rattì ; per. z angl. Anastasii Kopivs'koï. - Kiïv : Artbusk, 2022. - ISBN 978-617-7940-97-4  
Sygn. **43603**

180. Zapomnienie / Tania Malarczuk ; przełożył Marcin Gaczkowski. - Wrocław : Warstwy, 2019. - ISBN 978-83-65502-36-0  
Sygn. **43426 L**

181. Zarys literatury ukraińskiej : podręcznik informacyjny Bohdana Łepkiego / Łepkyj, Bogdan. - Warszawa : Pracownia Wydawnicza, 2014. - ISBN 978-83-908538-7-1  
Sygn. **43427**

182. Zły Czarnoksiężnik z Oz : gra książkowa / Jonathan Green ; tłumaczenie: Maciej Nowak-Kreyer, ilustracje: Kev Crossley. - Podłęże : Wydawnictwo Muduko, copyright 2021. - ISBN 978-83-961188-3-7

**Sygn. 44228 LM**

183. Zofia Nałkowska - Przy torze kolejowym . Tadeusz Borowski - Proszę państwa do gazu / zaadaptowała i opracowała Agnieszka Tambor ; tłumaczenie na język angielski: Karolina Krysta, tłumaczenie na język niemiecki: Anja Bethke. - Wyd. 4. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2019. - ISBN 978-83-226-2050-2

**Sygn. 43549**

Zestawienie sporządziła  
Katarzyna Warenycia  
Pomorska Biblioteka Pedagogiczna w Gdańsku  
Filia w Starogardzie Gdańskim

Starogard Gdański, 6.06.2023

---

Opisy bibliograficzne sporządzono na podstawie danych z baz komputerowych PBP i są zgodne z obowiązującymi normami:  
PN-N-01152-01:1982/Az1:1997 Opis bibliograficzny. Książki  
PN-ISO 690:2012 Informacja i dokumentacja. Wytoczne opracowania przypisów bibliograficznych i powołań na zasoby informacji